

Harbiy sohadan olingan frazeologizmlar.

All along the line – barcha chegaralar bo‘ylab; har jihatdan, hamma tomondan.

Armed at all points – to‘la qurollangan holda; tishidan tirnog‘igacha qurollanmoq.

Fall into line – rozi bo‘lmoq, biror fikrga qo‘shilmoq, safda turmoq.

Lay down one`s arms – qurollarni omborga joylamoq, topshirmoq.

Mark time – oldinga siljimaslik, yurishmaslik, rivojlanmaslik, harakatsiz kutib turmoq, turgan joyida qadam bosmoq.

Mask one`s batteries – o‘zining adovatli niyatini yashirmoq, batareyalarni yashirmoq. *Spike somebody`s guns* – kimningdir yovuz rejalarini barbod qilmoq, birovning yovuz niyatlarini yo‘q qilmoq va boshqalar.

Sport turlaridan olingan frazeologizmlar.

Draw a bow at a venture – tavakkal qilmoq.

Draw (yoki pull) the long bow – kuchli mubolag‘a qilmoq, cho‘pchak aytmoq, ertak aytmoq, lag‘mon ilmoq.

Get to first base – (ingliz tilining amerika variantidan olingan) qandaydir ishga birinchi marta qadam qo‘ymoq. Beysbol o‘yinidan metafora qilib olingan.

Jump the gun – ilgarilab ketmoq, o‘zib ketmoq, sport to‘pponchasidan o‘q uzilishi bilan yugurishni boshlamoq.

Neck and neck – bir xil vaziyatda, ortda qolmaslik. Ibora ot poygasi sportidan olingan bo‘lib, boshma-bosh degan ma`noda bir xil tezlikda yugurayotgan otlarga nisbatan qo‘llanilgan.

Strike the ball under the line – muvaffaqiyatsizlikka uchramoq, maqsadga erishmaslik. Ibora tennis o‘yinidan olingan. Tennisda otilgan koptok to‘rning ustidan o‘tishi kerak bo‘lgan, bu esa o‘yinning talab etilgan qoidasi hisoblangan va boshqalar.